

L. F. DALY

世界经典童话·寓言珍藏文库

奥茨国童话

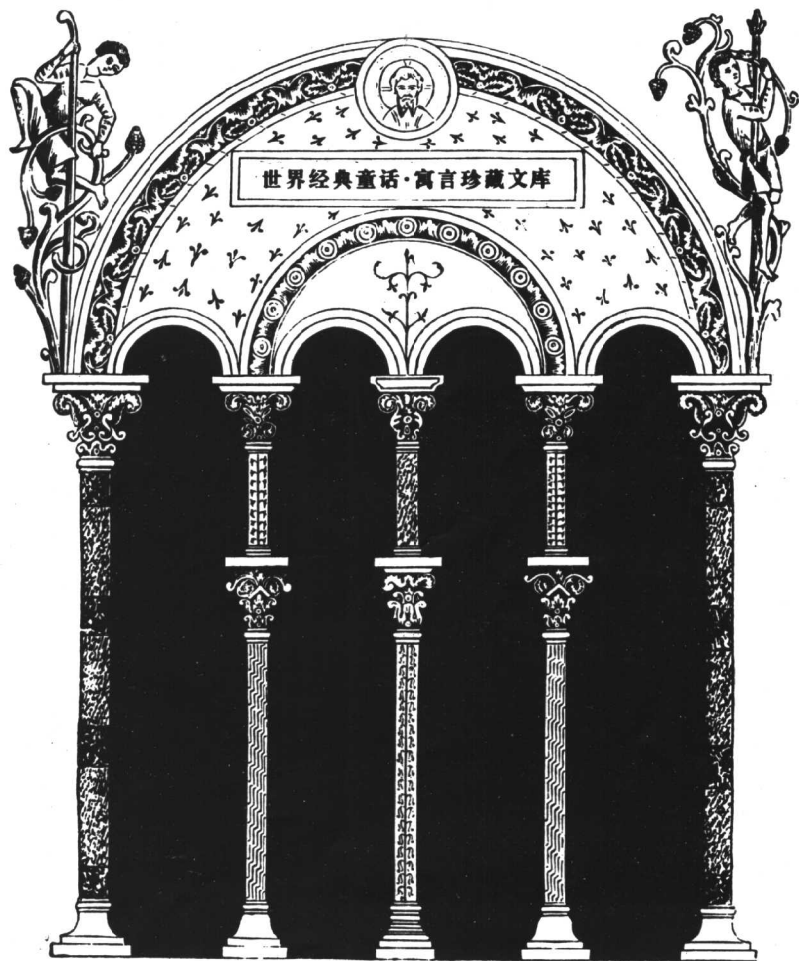
OZ FAIRY TALES



中国妇女出版社

【美】莱曼·弗兰克·鲍姆/著

奥茨国童话



□ 中 国 妇 女 出 版 社 □

50295/12



奥茨国仙境

第一章	蒂普做了一个南瓜人.....	(3)
第二章	神奇的生命之粉.....	(8)
第三章	亡命者的出逃.....	(17)
第四章	蒂普做了魔法试验.....	(24)
第五章	锯木马的苏醒.....	(29)
第六章	南瓜人骑马来到了翡翠城.....	(37)
第七章	稻草人陛下.....	(46)
第八章	津居儿将军率领的叛军.....	(54)
第九章	稻草人计划出逃.....	(62)
第十章	去铁皮樵夫那里的路程.....	(70)
第十一章	镀镍的皇帝.....	(78)
第十二章	受过全面教育的古怪虫先生.....	(87)
第十三章	放大了许多倍的过程.....	(96)
第十四章	老蒙比搞巫术.....	(104)
第十五章	女王的俘虏.....	(112)

第十六章	稻草人花时间思考·····	(120)
第十七章	“冈普”惊人地起飞了·····	(128)
第十八章	在寒鸦窝里·····	(135)
第十九章	尼奇迪克医生的如意药片·····	(148)
第二十章	稻草人向善良的格琳达求援·····	(157)
第二十一章	铁皮樵夫摘了一朵玫瑰·····	(169)
第二十二章	老蒙比的变形·····	(176)
第二十三章	奥茨国的奥茨玛公主·····	(181)
第二十四章	满足就是财富·····	(190)

奥茨国的稻草人

第一章	大漩涡·····	(199)
第二章	海底洞穴·····	(206)
第三章	奥克·····	(214)
第四章	重见天日·····	(230)
第五章	岛上的小老头·····	(238)
第六章	侏儒飞行记·····	(255)
第七章	肉疙瘩·····	(261)
第八章	亮钮扣失而复得·····	(270)
第九章	不祥园王国·····	(283)
第十章	花匠的孩子·····	(292)

第十一章	坏国王和古里古·····	(298)
第十二章	木腿蚱蜢·····	(307)
第十三章	格琳达和稻草人·····	(318)
第十四章	冰封的心·····	(325)
第十五章	特罗特初遇稻草人·····	(337)
第十六章	庞劝国王投降·····	(344)
第十七章	奥克救了亮钮扣·····	(350)
第十八章	稻草人遇敌·····	(356)
第十九章	制服女巫·····	(363)
第二十章	格劳丽亚女王·····	(371)
第二十一章	多萝茜、贝翠和奥茨玛·····	(382)
第二十二章	瀑布·····	(388)
第二十三章	奥茨国·····	(395)
第二十四章	盛大欢迎会·····	(399)

奥茨国仙境

(美)莱曼·弗兰克·鲍姆 著
朱坚坚 译

第一章

蒂普做了一个南瓜人

奥茨国的北方是吉利金人居住的地方，那里住着一个名叫蒂普的男孩。他的名字实际上要长得多，因为老蒙比常常对人说，他的全名应该是蒂普佩塔里乌斯。不过，既然“蒂普”也不会被人叫错，又有谁愿意去叫那么长的名字呢？

这个男孩对他的父母没有任何印象，因为他很小的时候就被带到这里来，由这个名叫蒙比的老太太抚养。我很遗憾地告诉大家，蒙比的名声可不大好。吉利金人有理由怀疑她一门心思忙着搞巫术，所以都不大愿意和她打交道。

蒙比倒不是地地道道的女巫，因为统治奥茨国北方这片土地的好女巫严令禁止其他女巫居住在她的领地上。因此，蒂普的这位监护人虽然也朝思暮想地要搞

巫术，却也知道这是不合法的。她只能当个女法师，最多当个女术师。

蒂普要从森林里捡柴火回来，好让老太太煮饭。他也得在玉米田里干活，锄草呀，剥玉米呀；他还得喂猪，并给蒙比特别引以自豪的长着四只角的奶牛挤奶。

但是你们也不要以为他整天都在干活，因为他觉得那样对他不好。当蒙比叫他去森林的时候，他常常爬到树上去掏鸟窝，追逐跑得飞快的白兔，或者用弯针在小溪里钓鱼，然后再匆匆捡起一捆柴火，抱回家。当蒙比以为他在玉米田里干活，而高高的玉米秆又挡住蒙比的视线时，蒂普会常常挖那些地鼠洞，或者——要是他感到困了——仰面朝天地躺在一排排的玉米之间，睡上一会儿。就这样，他小心地不让自己的力气全部用完，渐渐地长成了一个结实、强壮的男孩——男孩子就应该长成这样。

蒙比那些希奇古怪的巫术常常让邻居们感到害怕，所以他们一个个都小心地避着她，但同时因为怕她的魔法，又不得不对她表示尊敬。不过蒂普非常憎恨她，而且毫不掩饰自己的感情。说实在的，他有时对老太太的不恭太过分了一点，因为她毕竟是他的监护人呀！

蒙比的玉米田里有南瓜，黄澄澄地躺在一排排绿

色的玉米秆之间。这些南瓜是种着给那头四角奶牛冬天吃的，所以照看得很好。可是有一天，在玉米全部被砍倒垛放好后，蒂普忙着把南瓜搬进牛棚。他突然想到要做一个“杰克灯”（一种把南瓜挖空并雕成人面形的灯笼——译者注），来吓唬吓唬那位老太太。

于是他选了一只色泽鲜艳的、漂亮的桔红色大南瓜，开始雕刻起来。他用刀尖刻出了两只圆圆的眼睛，一个三角形的鼻子和一个新月形的嘴巴。等他刻完之后，这张脸虽然算不上漂亮，但是上面挂着灿烂的笑容，那副滑稽的样子逗得看着自己杰作的蒂普也不由得哈哈大笑起来。

这个孩子没有玩耍的伙伴，所以不知道男孩子们常常把“南瓜灯笼”掏空，在里面点上一支蜡烛，让那张脸更加吓人。不过，他自己也想出了一个主意，保证能达到很好的效果。他决定做一个人的身体，给他戴上这个南瓜头，让他站到老蒙比会劈面遇到的地方。

“那时，”蒂普笑着自言自语地说，“她会尖叫起来，比那头棕色猪在我拉它尾巴时发出的叫声还要响。她还会吓得发抖，比我去年发疟疾时抖得还要厉害！”

他有足够的时间来完成他的杰作，因为蒙比到村子里去了——她说是去买食品——可这一趟至少得花上两天的时间。

于是他拿起斧头走进树林，选了几棵粗壮、笔直的小树，砍了下来，再把上面的枝叶全部削掉。他用这些做出了一个人的手臂、大腿和脚。然后，他又从一棵大树上剥下一圈厚厚的树皮，费了好大的劲把它卷成一个圆筒，再用木钉把边钉在一起。随后，他边干边开心地吹着口哨，用刀子削了一些木钉，再仔细地用木钉把四肢连到身体上，固定好。

等他把这些做好，天开始黑了下來。蒂普想起自己必须去挤奶、喂猪了。于是他抱起木头人，把它拿进屋。

晚上，蒂普借着厨房炉火的光亮，仔细地把木头人的关节磨圆，再灵巧而熟练地把不平的地方磨平。然后，他把木头人搬到墙边，欣赏着它。它看上去好像很高，甚至比一个成年人还要高些，不过这在一个小孩的眼里倒是个优点，所以蒂普一点也不反对这个杰作的高度。

第二天早晨，当他重新看着他的杰作时，蒂普注意到自己忘记给木头人做脖子了，这样那个南瓜脑袋就装不到身体上去。于是他又走到森林里（好在森林离得不远），从一棵树上砍下几块木头来完成他的杰作。他回来后在木头人身体的顶部钻了个洞，把一个十字形的木头装到上面当脖子，又把当脖子的这个十字形的木头的上端削尖。等到这一切准备妥当后，蒂普便把南

瓜装了上去，紧紧地按到脖子上。这个脑袋可以由他随意转来转去，木头人的胳膊和大腿也可以由他摆成任何他想摆成的姿势。

“哈哈，”蒂普自豪地说，“这可真像个人了，准能把老蒙比吓得尖叫几声！不过他要是穿上合适的衣服就会更像个人了。”

找衣服可不是件容易的事情，但是蒂普大着胆子翻了翻蒙比放着纪念品和宝贝的大箱子，在箱子底部找到了一条紫色的裤子、一件红衬衣和一件上面有白色斑点的粉红色马夹。他把这些衣服拿到木头人那里，给他穿上。这些衣服虽然不大合身，还是把木头人打扮得很时髦。蒙比的一双编织长袜和他自己的一双破旧的鞋子给木头人添上了最后的装备。蒂普非常高兴，一面跳来跳去，一面孩子气十足地高声狂笑。

“我得给他起个名字，”他叫道，“这样一个好人一定得有个名字。”他想了想又加上一句：“我想我就叫他‘南瓜人杰克’！”

第二章

神奇的生命之粉

蒂普把事情仔细想了一遍之后，决定最好是把杰克放在离家不远的道路拐弯处。他开始把这家伙往那里搬，却发现他又笨又重，一点都不好搬。蒂普拖着它走了一段路后，就让它站直，先弯起一条腿的关节，然后再弯起另一条腿的关节，同时自己从后面推，就这样终于把杰克弄到了道路拐弯的地方。一路上摔了几跤是免不了的，而蒂普也比他在地里和森林里干活要卖力得多，不过喜欢恶作剧的心情还是驱使着他向前，他非常想检验一下自己杰出的手艺。

“杰克不错，准会成功的！”他一面气喘吁吁地使着劲，一面自言自语地说。可是就在这时，他突然发现木头人的左臂在路上掉了，只好回头去找。过了一会儿，他又削了一个更结实的新木钉，把坏掉的地方修理得

非常成功，结果那个手臂比以前更加结实。蒂普还注意到杰克的脑袋转到了后面，但是这比较容易纠正。最后，当杰克被摆着面对老蒙比要出现的拐弯处时，他看上去非常自然，简直像个吉利金农夫，但同时又非常不自然，足以使任何一个毫无防备走近他的人吓一跳。

因为天色还早，老太太一时还不会回家，蒂普便走进农舍下面的山谷，开始从长在那里的树上采摘坚果。

但是，老蒙比比以往回来得早了一些。她遇到了住在山上孤零零的洞中的一个滑头滑脑的术师，和他交换了几种重要的魔法秘密。她这样便得到了三种新配方、四种魔粉以及一些精选出来的具有神奇力量和效力的草药，所以急冲冲地一瘸一拐地往家走，想试试这些新法术。

蒙比一门心思想着她刚刚得到的宝贝，所以当她走到道路拐弯处，看到南瓜人时，她只是朝他点了一下头，说：

“晚上好，先生。”

但是，当她发现那个人既不动弹也不回答时，她便仔细打量了一下他的脸，发现了那个南瓜脑袋——是蒂普的大折刀精心雕刻出来的。

“嘿！”蒙比咬牙切齿地说，“这个坏孩子又在搞鬼了！很好！很——好！居然敢用这种方法来吓唬我，看

我不把他打得青一块紫一块的！”

她气冲冲地举起拐杖，想把那龇牙咧嘴地笑着的木头人的脑袋打碎；但是一个突然的念头使她停住了手，举起的拐杖一动不动地停在空中。

“呵，这可是我试验新药粉的好机会！”她急不可待地说，“这样我就可以知道那个滑头滑脑的术师是真的把秘密告诉了我呢，还是像我欺骗他那样欺骗了我。”

于是她把篮子放在地上，开始在里面摸索她弄到的宝贵的药粉。

就在蒙比这样忙着的时候，蒂普走了回来，口袋里装满了坚果。他看到老太太站在南瓜人旁边，好像一点也没有被吓着。

他起先感到非常失望，但随即又来了兴趣，想看看蒙比究竟要干什么。于是他躲在篱笆后面，准备好好看看。在那里他可以看到她而不会被她看见。

老太太摸了一会儿，从篮子里取出一个旧胡椒瓶，瓶子上褪了色的标签上用铅笔写着：“生命之粉”。

“啊——这就是！”她兴奋地喊道，“现在让我们来看看它是不是有效。那个小气鬼只给了我这么一点点，不过我想这大概够用两三次的。”

蒂普听到这里，感到大为惊讶。接着，他看到老蒙比举起胳膊，把瓶子里的粉末倒在他做出的杰克的脑

袋上。她就像人们往烤土豆上撒胡椒粉一样，把粉末撒到了杰克的身上。那粉末从杰克的头上筛下，散落在蒂普给他穿上的红衬衫、粉红马夹和紫色裤子上，有一些甚至落到了那双打着补丁的旧鞋子上。

然后，蒙比把胡椒瓶放回到篮子里，举起左手，把小手指向上一翘，说：

“喂呜！”

然后她举起右手，把大拇指向上一翘，说：

“特呜！”

接着她又举起双手，摊开手指，叫道：

“皮呜！”

南瓜人杰克听到这声音，往后退了一步，用责备的口气说：

“不要这样大喊大叫！你以为我是聋子吗？”

老蒙比欣喜若狂地围着南瓜人手舞足蹈地跳了起来。

“他活了！”她尖叫着，“他活了！他活了！”

她把手杖扔到空中，等它落下来时又把它接住，双臂紧紧抱着自己的身体，想跳快步舞。她嘴里还狂喜地念叨着：

“他活了！——他活了！——他活了！”你完全可以想象出蒂普看到这一切是多么惊讶。

他起初又惊又怕，真想逃走，可是他的腿直打哆嗦，根本逃不了。这时，他突然觉得杰克有了生命真是件滑稽的事情，特别是那张南瓜脸上的表情，古怪而可笑，几乎立刻就能逗得人哈哈大笑。于是，蒂普从最初的恐惧中清醒过来，哈哈大笑，把开心的笑声传到了老蒙比的耳朵里。她几步就跳到了篱笆旁，一把抓住蒂普的衣领，把他拖到她的篮子和南瓜人所在的地方。

“你这个偷偷摸摸的、恶毒的小混蛋！”她气急败坏地叫道，“我要教训教训你，看你还敢不敢偷看我的秘密，敢不敢嘲笑我！”

“我不是在嘲笑你！”蒂普回嘴说，“我只是在嘲笑那个南瓜人！你看他的样子！他是不是很滑稽？”

“我希望你不是在嘲笑我的长相，”杰克说。看到他脸上仍然挂着开心的微笑，而同时又听到他说话的声音这样严肃，蒂普又一次放声哈哈大笑起来。

就连蒙比也不由得对她用魔法变活的人感到好奇。她盯着他看了一会儿，马上问道：

“你懂什么？”

“嗯，这可就难说了，”杰克说，“因为，虽然我觉得自己已经懂得非常多了，我还是不知道这个世界上有多少东西需要弄清楚。我还需要一段时间才会知道自己究竟是非常聪明呢，还是非常愚蠢。”